
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{re} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

BILL **37**

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
COMPANIES ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES COMPAGNIES**

HON. F. G. DUBÉ, Q.C.

L'HON. F. G. DUBÉ, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

To amalgamate, companies may apply to be continued under the *Business Corporations Act* and carry out amalgamations under that Act.

Sections 2 to 4

Typographical errors are corrected.

Section 5

A receiver or receiver-manager of a company shall be vested with the same powers and subject to the same duties and liabilities as a receiver or receiver-manager of a corporation under the *Business Corporations Act*.

These sections shall only apply to receivers and receiver-managers appointed after the coming into force of these sections.

Section 6

A typographical error is corrected.

Section 7

(a) The maximum amount of a fine on summary conviction for failure to file an annual return is that amount prescribed by the *Summary Convictions Act*.

(b) The provisions providing that directors and officers who knowingly fail to file an annual return commit an offence is repealed.

(c) The power of the Lieutenant-Governor in Council to make regulations prescribing tariff of fees to be paid on filing of annual returns is clarified.

Section 8

The regulation-making power of the Lieutenant-Governor in Council to prescribe a tariff of fees to be paid on filing of applications for letters patent or supplementary letters patent and forms is clarified.

Section 9

A typographical error is corrected.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Les compagnies qui veulent fusionner peuvent le faire et demander leur prorogation en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*.

Articles 2 à 4

Correction d'erreurs typographiques.

Article 5

Le séquestre ou séquestre-gérant d'une compagnie a les mêmes pouvoirs et responsabilités que celui d'une corporation selon la *Loi sur les corporations commerciales*.

Seuls les séquestres et séquestres-gérants nommés après l'entrée en vigueur de ces articles sont soumis à leur régime.

Article 6

Correction d'une erreur typographique.

Article 7

a) Le montant maximum d'une amende après condamnation selon la procédure des poursuites sommaires pour omission de dépôt d'un rapport annuel est le montant prévu dans la *Loi sur les poursuites sommaires*.

b) Abrogation des dispositions érigeant en infraction le fait pour les administrateurs et dirigeants d'une compagnie d'omettre sciemment de déposer un rapport annuel.

c) Modification précisant le pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil d'établir des règlements prescrivant le tarif des droits à payer lors du dépôt des rapports annuels.

Article 8

Précision relative au pouvoir de réglementation du lieutenant-gouverneur en conseil pour établir le tarif des droits à payer lors du dépôt de la demande des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires et des formalités y afférentes.

Article 9

Correction d'une erreur typographique.

**An Act to Amend the
Companies Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Subsection 1.2(2) of the Companies Act, chapter C-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding immediately after the words "letters patent" where they appear therein the words "and letters patent amalgamating companies".

2 Subsection 10(1) of the French version of the said Act is amended by striking out the word "supplémentaire" where it appears therein and substituting therefor the word "supplémentaires".

3 Section 37 of the French version of the said Act is amended by striking out the words "privilèges e immunités" where they appear therein and substituting therefor the words "privilèges et immunités".

4 Paragraph 38(1)(b) of the French version of the said Act is amended by striking out the words "autre que les administrateurs" where they appear therein and substituting therefor the words "autres que les administrateurs".

5 The said Act is amended by adding immediately after section 86 thereof the heading "RECEIVERS AND RECEIVER MANAGERS" and the following sections:

**Loi modifiant la Loi sur
les compagnies**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Le paragraphe 1.2(2) de la Loi sur les compagnies chapitre C-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction, après les mots «lettres patentes supplémentaires», des mots «et des lettres patentes portant fusion de compagnies».

2 Le paragraphe 10(1) de la version française de cette loi est modifié par la suppression du mot «supplémentaire» et son remplacement par le mot «supplémentaires».

3 L'article 37 de la version française de cette loi est modifié par la suppression des mots «privilèges e immunités» et leur remplacement par les mots «privilèges et immunités».

4 L'alinéa 38(1)b) de la version française de cette loi est modifié par la suppression des mots «autre que les administrateurs» et leur remplacement par les mots «autres que les administrateurs».

5 Cette loi est modifiée par l'insertion, après l'article 86, de la rubrique «SÉQUESTRES ET SÉQUESTRES-GÉRANTS» et des articles suivants:

86.1 For the purposes of sections 86.2 to 86.10, “Court” means The Court of Queen’s Bench of New Brunswick.

86.2 A receiver of any property of a company may, subject to the rights of secured creditors, receive the income from the property and pay the liabilities connected with the property and realize the security interest of those on behalf of whom he is appointed, but, except to the extent permitted by the Court, he may not carry on the business of the company.

86.3 A receiver of a company may, if he is also appointed receiver-manager of the company, carry on any business of the company to protect the security interest of those on behalf of whom he is appointed.

86.4 If a receiver-manager is appointed by the Court or under an instrument, the powers of the directors of the company that the receiver-manager is authorized to exercise may not be exercised by the directors until the receiver-manager is discharged.

86.5 A receiver or receiver-manager appointed by the Court shall act in accordance with the directions of the Court.

86.6 A receiver or receiver-manager appointed under an instrument shall act in accordance with that instrument and any direction of the Court made under section 86.8.

86.7 A receiver or receiver-manager of a company appointed under an instrument shall

(a) act honestly and in good faith, and

(b) deal with any property of the company in his possession or control in a commercially reasonable manner.

86.8 Upon an application by a receiver or receiver-manager, whether appointed by the Court or under an instrument, or upon an application by any interested person, the Court may make any order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing,

86.1 Aux fins des articles 86.2 à 86.10, «Cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

86.2 Sous réserve des droits des créanciers garantis, le séquestre des biens d’une compagnie peut en recevoir les revenus, en acquitter les dettes, réaliser les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé et, dans les limites permises par la Cour, en exploiter l’activité.

86.3 Le séquestre d’une compagnie peut, s’il en a également été nommé séquestre-gérant, exploiter l’activité de la compagnie afin de protéger les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé.

86.4 Si un séquestre-gérant est nommé par la Cour ou en vertu d’un document, les pouvoirs des administrateurs de la compagnie que le séquestre-gérant est autorisé à exercer ne peuvent plus être exercés par les administrateurs tant que le séquestre-gérant n’a pas été libéré.

86.5 Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé par la Cour agit en conformité des directives de celle-ci.

86.6 Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé en vertu d’un document agit en se conformant à ce document et aux directives que lui donne la Cour en vertu de l’article 86.8.

86.7 Un séquestre ou un séquestre-gérant d’une compagnie, nommé en vertu d’un document doit

a) agir avec honnêteté et bonne foi, et

b) gérer conformément aux pratiques commerciales raisonnables, les biens de la compagnie qui se trouvent en sa possession ou sous son contrôle.

86.8 A la demande du séquestre ou du séquestre-gérant nommé par la Cour ou au moyen d’un document, ou à la demande de tout intéressé, la Cour peut rendre une ordonnance qu’elle estime pertinente et sans limiter la généralité de ce qui précède:

(a) an order appointing, replacing or discharging a receiver or receiver-manager and approving his accounts;

(b) an order determining the notice to be given to any person, or dispensing with notice to any person;

(c) an order fixing the remuneration of the receiver or receiver-manager;

(d) an order requiring the receiver or receiver-manager, or a person by or on behalf of whom he is appointed, to make good any default in connection with the receiver's or receiver-manager's custody or management of the property and business of the company, or to relieve any such person from any default on such terms as the Court thinks fit, and to confirm any act of the receiver or receiver-manager;

(e) an order granting additional powers or restricting the exercise of any powers granted by the instrument appointing the receiver or receiver-manager or by previous order; and

(f) an order giving directions on any matter relating to the duties of the receiver or receiver-manager.

86.9 A receiver or receiver-manager shall

(a) immediately notify the Minister of his appointment or discharge who shall forthwith cause to be published in *The Royal Gazette* notice of such appointment or discharge;

(b) forthwith after his appointment and from time to time thereafter file with the Minister a notice designating an office in New Brunswick where accounts of his administration shall be maintained;

(c) take into his custody and control the property of the company in accordance with the Court order or instrument under which he is appointed;

a) nommer, remplacer ou libérer de ses fonctions le séquestre ou le séquestre-gérant et approuver ses comptes;

b) dispenser de donner avis ou préciser les avis à donner;

c) fixer la rémunération du séquestre ou du séquestre-gérant;

d) enjoindre au séquestre, au séquestre-gérant ainsi qu'aux personnes qui les ont nommés ou pour le compte desquelles ils l'ont été, de réparer leurs fautes ou les en dispenser, notamment en matière de gérance des biens ou de l'activité de la compagnie, selon les modalités que la Cour estime pertinentes, et d'entériner les actes du séquestre ou séquestre-gérant;

e) accorder des pouvoirs additionnels ou limiter l'exercice des pouvoirs conférés au séquestre ou séquestre-gérant dans l'acte de nomination ou dans une ordonnance antérieure; et

f) donner des directives concernant les fonctions du séquestre ou du séquestre-gérant.

86.9 Un séquestre ou un séquestre-gérant doit

a) aviser immédiatement le Ministre tant de sa nomination que de sa libération; et il incombe à ce dernier d'en faire la publication dans la *Gazette royale*;

b) déposer lors de sa nomination et à l'occasion, auprès du Ministre un avis désignant un bureau au Nouveau-Brunswick où est tenue la comptabilité de sa gestion;

c) prendre sous sa garde et sous son contrôle les biens de la compagnie conformément à l'ordonnance ou à l'acte de nomination;

(d) open and maintain a bank account in his name as receiver or receiver-manager of the company for the money of the company coming under his control;

(e) keep detailed accounts of all transactions carried out by him as receiver or receiver-manager;

(f) keep accounts of his administration that shall be available at the office designated in paragraph (b) during usual business hours for inspection by the directors, and the directors shall have the right to make extracts therefrom;

(g) prepare at least once in every six-month period, after the date of his appointment, a financial account of his administration and, subject to any order of the Court, file a copy of it with the Minister within sixty days after the end of each six-month period; and

(h) upon completion of his duties,

(i) render a final account of his administration,

(ii) send a copy of the final report to the Minister who shall file it, and

(iii) send a copy of the final report to each director of the company.

86.10 A person who fails to comply with the provisions of sections 86.5, 86.6, 86.7 or 86.9 commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than one hundred dollars under the *Summary Convictions Act* and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

86.11 Sections 86.1 to 86.10 shall only apply to receivers and receiver-managers appointed after the coming into force of these sections.

d) avoir, à son nom, et en qualité de séquestre ou de séquestre-gérant, un compte bancaire pour les fonds de la compagnie assujettie à son contrôle;

e) tenir une comptabilité détaillée de toutes les opérations qu'il effectue en qualité de séquestre ou séquestre-gérant;

f) tenir une comptabilité de sa gestion au bureau désigné à l'alinéa b) et permettre pendant les heures normales d'ouverture, aux administrateurs de la consulter et ceux-ci doivent avoir le droit d'en faire des extraits;

g) dresser, au moins une fois tous les six mois à compter de sa nomination, les états financiers concernant sa gestion, et sous réserve d'une ordonnance de la Cour, en déposer un exemplaire auprès du Ministre dans les soixante jours de la fin de chaque période de six mois; et

h) à la fin de son mandat,

(i) rendre compte de sa gestion,

(ii) envoyer un exemplaire du rapport final au Ministre qui doit le déposer, et

(iii) envoyer un exemplaire du rapport final à chacun des administrateurs de la compagnie.

86.10 Une personne qui omet de se conformer aux dispositions des articles 86.5, 86.6, 86.7 ou 86.9 commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au moins cent dollars en vertu de la *Loi sur les poursuites sommaires*, et à défaut de paiement, d'une peine d'emprisonnement en conformité avec le paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*.

86.11 Les articles 86.1 à 86.10 ne s'appliquent qu'aux séquestres et séquestres-gérants nommés après leur entrée en vigueur.

6 Paragraph 103(d) of the French version of the said Act is amended by striking out the words “sous réserves” where they appear therein and substituting therefor the words “sous réserve”.

7 Section 126 of the said Act is amended

(a) by striking out the words “of not more than five thousand dollars” where they appear in subsection (2) thereof;

(b) by repealing subsection (2.1) thereof;

(c) by repealing subsection (4) thereof and substituting therefor the following:

126(4) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) establishing, altering and regulating the tariff of fees to be paid under this section, and

(b) prescribing forms and all other matters required to carry out the objects of this section.

8 Subsection 135(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

135(1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the tariff of fees to be paid on applications for letters patent and supplementary letters patent under this Act,

(b) prescribing the forms of proceedings and records in respect of applications for letters patent and supplementary letters patent under this Act, and

(c) providing for any other matter necessary for the carrying out of the objects of this Act.

9 Subsection 155(4) of the French version of the said Act is amended by striking out the word “payer” where it appears therein and substituting therefor the word “payé”.

6 L’alinéa 103 d) de la version française de cette loi est modifié par la suppression des mots «sous réserves» et leur remplacement par les mots «sous réserve».

7 L’article 126 de cette loi est modifié

a) par la suppression des mots «d’au plus cinq mille dollars» au paragraphe (2);

b) par l’abrogation du paragraphe (2.1);

c) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:

126(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) établissant, modifiant et réglementant le tarif des droits à payer en application du présent article, et

b) prescrivant les formules et toute autre matière nécessaire à la réalisation des objets du présent article.

8 Le paragraphe 135(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

135(1) le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) prescrivant le tarif des droits à payer lors de la demande des lettres patentes et des lettres patentes supplémentaires en vertu de la présente loi;

b) prescrivant les formalités de procédure et d’enregistrement relatives aux demandes de lettres patentes et de lettres patentes supplémentaires en vertu de la présente loi, et

c) prévoyant toute autre matière nécessaire à la réalisation des objets de la présente loi.

9 Le paragraphe 155(4) de la version française de cette loi est modifié par la suppression du mot “payer” et son remplacement par le mot “payé”.